



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/CHL/CO/5  
17 April 2007

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Восемьдесят девятая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по правам человека

ЧИЛИ

1. Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Чили (CCPR/C/CHL/5) на своих 2429-м и 2430-м заседаниях (CCPR/C/SR.2429 и 2430), состоявшихся 14 и 15 марта 2007 года, и на своем 2445-м заседании 26 марта 2007 года (CCPR/C/SR.2445) принял следующие заключительные замечания.

**А. ВВЕДЕНИЕ**

2. Комитет приветствует пятый периодический доклад Чили, хотя и отмечает, что он был представлен с опозданием на четыре года. Комитет выражает свою признательность за предоставление подробной информации о законодательстве государства-участника, а также о новых законопроектах, однако сожалеет, что в докладе не содержится достаточной информации об осуществлении Пакта на практике. Комитет выражает признательность в связи с тем, что письменные ответы были представлены заранее, что позволило своевременно перевести их на другие рабочие языки Комитета. Он также приветствует качество ответов делегации государства-участника, сделавшее возможным прямой, открытый и конструктивный диалог, посвященный различным проблемам, существующим в стране.

## **В. ПОЗИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ**

3. Комитет приветствует обширные законодательные (2005 год) и институциональные реформы, которые проводятся государством-участником для укрепления законности во исполнение рекомендаций 1999 года, включая:
- a) конституционную реформу, благодаря которой была отменена система пожизненного назначения сенаторов, Президенту Республики было предоставлено право смещать с должности командующих вооруженных сил и был преобразован Совет национальной безопасности;
  - b) конституционную реформу с целью обеспечения равенства мужчин и женщин перед законом;
  - c) реформу Уголовно-процессуального кодекса; разделение обвинительных и судебных функций органов власти;
  - d) политику, проводимую в целях усовершенствования пенитенциарной системы;
  - e) положение нового Закона о гражданском браке, разрешающее развод; установление состава преступления в виде сексуального домогательства и насилия в семье.
4. Комитет с удовлетворением отмечает принятое в 2001 году решение об отмене смертной казни.

## **С. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ, ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ, И РЕКОМЕНДАЦИИ**

5. Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу Законодательного декрета 1978 года № 2191 об амнистии. Хотя, по сообщению государства-участника, этот декрет судами более не применяется, он считает, что тот факт, что закон остается действующим, не исключает возможность его применения. Комитет напоминает о своем Замечании общего порядка № 20 о запрещении пыток или жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания, согласно которому с точки зрения нарушения прав человека законы об амнистии, как правило, не совместимы с обязанностью государства-участника расследовать такие нарушения, предоставлять находящимся под его юрисдикцией лицам гарантии того, что они не станут жертвами указанных нарушений, и не допускать подобные нарушения в будущем (статья 2 Пакта).

**Государству-участнику следует активизировать усилия для скорейшего отражения в действующем внутреннем законодательстве решения Верховного суда в отношении Законодательного декрета № 2191 1978 года об амнистии для обеспечения того, чтобы серьезные нарушения прав человека не остались безнаказанными.**

6. Признавая усилия, предпринимаемые государством-участником в этом отношении, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в Чили до сих пор не создано национальное правозащитное учреждение (статья 2 Пакта).

**Государству-участнику следует как можно скорее создать национальное правозащитное учреждения в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), содержащимися в приложении к резолюции Генеральной Ассамблеи 48/134. В этих целях надлежит организовать консультации с участием гражданского общества.**

7. Комитет выражает обеспокоенность по поводу определения терроризма, принятого в Законе № 18314 о борьбе с терроризмом и допускающего слишком широкое толкование. Комитет также обеспокоен тем, что это определение позволило обвинить в терроризме представителей общины мапуче, выступавших с акциями протеста и выдвигавших социальные требования в связи с защитой своих прав на владение землей. Комитет также отмечает, что в связи с применением этого закона ограничиваются гарантии должного судебного разбирательства, предусмотренного статьей 14 Пакта (статьи 2, 14 и 27 Пакта).

**Государству-участнику следует принять более четкое определение преступлений, связанных с терроризмом, с тем чтобы исключить возможность предъявления обвинений в их совершении по политическим, религиозным или идеологическим причинам. Такое определение должно ограничиваться преступлениями, оправдывающими приравнение их к тяжелым последствиям, связанным с терроризмом, и обеспечивать соблюдение гарантий должного судебного разбирательства, предусмотренных Пактом.**

8. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность в связи с законодательством, излишне ограничивающим аборт, в особенности в случаях, когда речь идет об угрозе для жизни матери. Он выражает сожаление по поводу того, что правительство не планирует в законодательном порядке решать эту проблему (статья 6 Пакта).

**Государству-участнику следует внести изменения в свое законодательство, создав условия, позволяющие женщинам избежать нежелательной беременности и не прибегать к незаконным формам аборта, создающим угрозу для их жизни. Государству-участнику также надлежит пересмотреть свое законодательство, касающееся абортов, для приведения его в соответствие с Пактом.**

9. Хотя Комитет отмечает, что государство-участник приняло меры для предоставления компенсации жертвам нарушения прав человека, совершенным в период существования в Чили военной диктатуры, в частности, создало в 2003 году Национальную комиссию по делам политических заключенных и фактам применения пыток (НКПЗП), он обеспокоен отсутствием официального расследования с целью установления личности тех, кто непосредственно виновен в совершении серьезных нарушений прав человека в период диктатуры (статьи 2, 6 и 7 Пакта).

**Государству-участнику следует позаботиться о том, чтобы серьезные нарушения прав человека, совершенные в период диктатуры, не остались безнаказанными, в частности, гарантировав фактическое преследование лиц, подозреваемых в их совершении. Государству-участнику надлежит принимать дополнительные меры для привлечения к судебной ответственности виновных в них лиц. Что касается лиц, отбывших наказание за эти преступления, то государству-участнику следует проводить проверку на предмет их приемлемости для государственной службы. Государству-участнику следует предать огласке все документы, собранные НКПЗП, которые могут способствовать выявлению лиц, ответственных за внесудебные казни, насильственные исчезновения и пытки.**

10. Комитет с обеспокоенностью отмечает непрекращающиеся случаи жестокого обращения со стороны представителей правоприменительных органов, в частности в момент задержания и по отношению к наиболее уязвимым слоям населения, в том числе наиболее бедным лицам (статьи 7 и 26 Пакта).

**Государству-участнику следует принять срочные и действенные меры, с тем чтобы положить конец таким злоупотреблениям, а также провести проверки и расследования и в соответствующих случаях привлечь сотрудников полиции к ответственности за жестокое обращение с уязвимыми группами населения. Государству-участнику следует организовать курсы по правам человека для всех сотрудников правоприменительных органов.**

11. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность в связи с законной практикой содержания под стражей без связи с внешним миром вплоть до десяти суток (статьи 7, 8, 9 и 10 Пакта).

**Комитет вновь рекомендует принять необходимые законодательные меры для устранения практики длительного задержания без связи с внешним миром.**

12. Комитет с обеспокоенностью отмечает тот факт, что юрисдикция чилийских военных трибуналов по-прежнему допускает возможность преследования в них гражданских лиц за гражданские правонарушения, что несовместимо со статьей 14 Пакта. Комитет также обеспокоен формулировкой статьи 330 Кодекса военной юстиции, которую можно истолковать как допускающую применение "излишнего насилия" (статьи 7 и 14 Пакта).

**Государству-участнику следует как можно скорее принять закон, вносящий изменения в Кодекс военной юстиции, тем самым ограничив юрисдикцию военных трибуналов исключительно судебным преследованием военнослужащих, обвиняемых в преступлениях военного характера, и приняв меры для того, чтобы в этом законе не содержалось положений, допускающих нарушения прав, предусмотренных Пактом.**

13. Отмечая намерение государства-участника принять закон, признающий отказ от военной службы по соображениям совести, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что это право до сих пор не было признано (статья 18 Пакта).

**Государству-участнику следует как можно скорее принять законодательство, которое признает отказ от военной службы по соображениям совести, при этом сделав все возможное для того, чтобы в отношении отказника не применялись меры дискриминационного или карательного характера, и признав, что отказ от военной службы по соображениям совести может быть сделан в любой момент, в том числе после поступления на военную службу.**

14. Отмечая проведенную в 2005 году реформу трудового законодательства, Комитет по-прежнему обеспокоен сохраняющимися ограничениями прав профсоюзов в Чили и информацией об имеющихся место случаях одностороннего изменения продолжительности рабочего дня, замены бастующих работников и угроз увольнения, используемых для предотвращения создания профсоюзов. Жалобы, подаваемые трудящимися, в большинстве случаев не приносят никаких результатов из-за чрезмерно долгого и дорогостоящего судопроизводства (статья 22 Пакта).

**Государству-участнику следует устранить все барьеры как законодательного, так и любого другого характера, препятствующие полному осуществлению прав, предусмотренных статьей 22 Пакта. Государству-участнику надлежит сделать нормы трудового законодательства более эффективными и оказывать трудящимся правовую поддержку, с тем чтобы их жалобы приносили результат.**

15. Отмечая, что из Конституции было изъято упоминание о биноминальной системе выборов, Комитет обеспокоен тем, что, как указало государство-участник, существующая в Чили система выборов, возможно, не обеспечит эффективного парламентского представительства всех граждан (статьи 3 и 25 Пакта).

**Государству-участнику следует активизировать усилия для преодоления политических препятствий, мешающих проведению реформы Органического конституционного закона о народном голосовании и выборах, с тем чтобы в равной мере гарантировать всеобщее избирательное право, предусмотренное статьей 25 Пакта.**

16. Отмечая с удовлетворением отмену всех положений, предусматривающих наказания за гомосексуальные отношения между совершеннолетними людьми, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что некоторые лица подвергаются дискриминации из-за сексуальной ориентации, в числе прочего при судебных разбирательствах и доступе к услугам здравоохранения (статьи 2 и 26 Пакта).

**Государству-участнику надлежит гарантировать всем лицам, независимо от их сексуальной ориентации, равные права, предусмотренные Пактом, включая равенство перед законом и доступ к услугам здравоохранения. Государству-участнику также следует проводить разъяснительную работу в целях борьбы с социальными предрассудками.**

17. Принимая к сведению прогресс, достигнутый в принятии законов в области ликвидации дискриминации по признаку пола, Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением законодательных положений в области семейного права, ограничивающих способность женщины распоряжаться своим имуществом, таких как положение о субсидиарном режиме владения имуществом супругов (статьи 3 и 26 Пакта).

**Государству-участнику следует содействовать скорейшему принятию сенатом закона, отменяющего субсидиарный правовой режим владения имуществом и заменяющего его режимом совместного владения имуществом.**

18. Принимая к сведению принятый недавно Кодекс поведения служащих государственного сектора, Комитет по-прежнему обеспокоен дискриминацией в отношении женщин в сфере трудовых отношений, в особенности в частном секторе (статьи 3 и 26 Пакта).

**Государству-участнику следует удвоить усилия для борьбы с дискриминацией в отношении женщин в сфере занятости путем принятия таких мер, как перераспределение бремени доказывания в случаях дискриминации в пользу сотрудниц таким образом, чтобы предоставлять объяснения по поводу низких уровней занятости, ответственности и заработной платы женщин приходилось работодателю.**

19. Отмечая заявление государства-участника о его намерении конституционно закрепить статус коренных народов, Комитет выражает обеспокоенность по поводу получения множества сообщений о невыполнении требований коренных народов, в частности народности мапуче, и низкими темпами работ по демаркации земель коренных народов, повлекшими за собой социальную напряженность. Комитет выражает сожаление в связи с сообщениями о том, что "исконные земли" находятся под угрозой ввиду расширения лесохозяйственной деятельности и осуществления масштабных проектов в области инфраструктуры и энергетики (статьи 1 и 27 Пакта).

**Государству-участнику следует:**

**а) предпринимать все возможные усилия для того, чтобы в ходе переговоров с коренными общинами было найдено решение, обеспечивающее соблюдение прав этих общин на владение землей, закрепленных в статьях 1 (пункт 2) и 27 Пакта. Государству-участнику надлежит ускорить процесс признания таких исконных земель;**

**б) внести изменения в закон № 18314, приведя его в соответствие со статьей 27 Пакта, и пересмотреть отраслевые законодательные акты, содержание которых может противоречить правам, провозглашенным в Пакте;**

**с) проводить консультации с коренными общинами до принятия решений о выдаче лицензий на экономическую эксплуатацию спорных земель**

**и обеспечить, чтобы такая эксплуатация ни при каких обстоятельствах не ставила под угрозу признанные в Пакте права.**

20. Комитет просит государство-участник опубликовать и широко распространить на своей территории текст первоначального доклада государства-участника и настоящих заключительных замечаний на его официальных языках.

21. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается в течение одного года представить соответствующую информацию об оценке положения и о ходе выполнения рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 9 и 19 настоящих заключительных замечаний.

22. Комитет просит государство-участник в своем следующем докладе, который должен быть представлен не позднее 1 апреля 2012 года, привести информацию относительно остальной части сформулированных рекомендаций и о реализации Пакта в целом.

-----